

El Sionismo lucha por crear una oficial, legal y asegurada patria para el pueblo judío en Palestina (Eretz Israel)

PROGRAMA DE BASILEA

# HA TIKVA

## התקווה

דער ציוניזם שטרעבט צו שאפן אן עפנטלעך רעכטלעך געווי- כערט היילאנד פאר דעם יידישן פאלק אין ארץ ישראל באזעלער פראגראם



ORGANO QUINCENAL DE LA JUVENTUD SIONISTA UNIDA  
APARTADO 1770

Nº VI

San José, Costa Rica — 15 de Enero de 1943

Año I

# La tierra da sus frutos

Un aspecto significativo del esfuerzo bélico judío en Palestina es el empeño por aumentar la producción agrícola del país y hacerlo independiente de los alimentos importados.

La lucha en el frente agrícola ha procedido intensamente desde el comienzo de la guerra, pero las condiciones esenciales para el mismo fueron creadas desde mucho antes. Si la situación de Palestina en materia de alimentos es ahora incomparablemente mejor que en la guerra anterior, ello se debe al esfuerzo incansante por rehabilitar el suelo que se ha venido realizando en el último cuarto de siglo.

Cuando el Fondo Nacional Judío adquirió las tierras del Valle de Jezreel en 1920, esas tierras estaban no sólo sin poblar y cultivar, sino que constituían una verdadera amenaza para la salud y bienestar de los habitantes de las regiones circundantes. Fhé en el Valle de Jezreel que se hizo la primera tentativa de establecer una colonia judía en grande escala, financiada con fondos del Keren Hayesod. Su buen éxito ha convertido ese Valle en un factor económico de vital importancia en el presente período de emergencia. Ahora todo el país cosecha los frutos de este trabajo precursor y del capital invertido en la rehabilitación del Emek.

La Palestina judía se caracteriza por su dinamismo. Cada

nuevo esfuerzo crea las condiciones de un nuevo progreso. Lo mismo ha ocurrido en nuestras colonias agrícolas. Los grandes recursos que se dedicaron al mejoramiento del Valle de Jezreel durante los 20 años que precedieron a la guerra actual con no pocas pérdidas de vida y gran

costo en brazos y dinero hicieron posible la enorme expansión actual, capaz de satisfacer las necesidades de la guerra.

En ningún sitio del país ha sido tan patente este progreso como en el Valle de Beisán. Fué apenas en 1937 que se inició allí esa colonia judía con la funda-

ción de Nir David. El crecimiento en los seis últimos años ha sido en verdad fenomenal.

Quien visite Nir David, Tirath Zwi, Maoz Chaim y media docena más de colonias que han surgido en ella encontrará pocos rastros de la ruda labor que las

(Pasa a la página TRES)

## Los Americanos exaltan la obra de la Universidad HEBREA

Jerusalén. — Entre los numerosos mensajes de congratulación recibidos por el 50º aniversario de la Biblioteca Nacional de la Universidad Hebrea de Jerusalén de todas partes del mundo, se cuenta uno de Archibad Mac Leish, Director de la Biblioteca del Congreso Nacional de los Estados Unidos.

Mac Leish escribió "que los americanos comparten el orgullo y las aspiraciones de los fundadores de la Biblioteca Nacional y Universitaria Judía, y en su 50º ani-

versario los felicitan por sus magníficas realizaciones. Para los americanos la historia de la Biblioteca es más significativa por su record de una magnífica colección que creció de diez mil a cuarenta

mil volúmenes sino por ser un símbolo de unidad nacional y propósitos democráticos.

## Aumentan las Colonias en Palestina

Jerusalén. — Durante las primeras cuatro años de guerra se han establecido en Palestina 25

nuevas colonias judías con las cuales su total alcanza a 274. Seis de estas nuevas 25 colonias están

situadas en la Galilea; otras siete en el Sur; 23 de ellas están sobre las tierras del Keren Kayemeth. Una sobre tierra que pertenece a la Compañía de Potasio de Palestina la otra sobre tierra de la I. C. A.

La extensión de los caminos asfaltados aumentó en un 43 por ciento, llegando actualmente a 2.558 kilómetros, comparados con 1.784 en 1939. Durante la guerra el consumo de electricidad para usos de granja aumentó en un 71 por ciento.

### Comité Periodístico

Director .....	Abraham Meltzer
Subdirectora .....	Masha Teitelbaum
Secretaria .....	Ida Grunhaus
Tesorero .....	Isaac Braunstein
Administradores .....	{ Abraham Kleiman
	{ Alejandro Mayer

# Plan de Actividad Cultural de la Juventud Sionista Unida

1.—FIESTAS TRADICIONALES: Rosh Hashana (año nuevo).

Explicar el significado y desarrollo histórico de la fiesta, subrayando el motivo moral del "Balance Espiritual" (Din Veshbon).

2.—SUKOT: (Incluyendo "Simjáh Torah").

Explicar la relación del festival con la vida de los agricultores en la antigua Palestina.

3.—JANUCA: (Festival de las Luminarias).

Relación histórica del festival: descripción del festival en la Palestina de hoy. (La moraleja sobre la victoria del espíritu).

4.—TU SHEVAT. (Festival del vigésimoquinto día del mes de Sanevat).

Año Nuevo de los árboles en Tierra Santa. Relación sobre la fiesta en tiempos antiguos en Palestina, posteriormente en la dispersión (haciendo ver que siendo comerciantes siguieron celebrando este día), y la nueva vida que el festival recobró en la Palestina Moderna.

5.—PURIM:

Relato del festival. Los carnavales modernos con motivo de la fiesta en Tel-Aviv. Festival que simboliza el optimismo.

6.—PESAJ:

Organizar un tercer "Seder" con programa adecuado: Lectura de algunos capítulos de la "Hagada"; relación sobre los varios aspectos de la fiesta muy especialmente su Leit Motiv que es la Libertad.

7.—LAG BOAMER:

Si es posible festejarlo con una gran excursión.

8.—Hacer ver los tres puntos más interesantes del festival:

a) La entrega de la Ley de Moisés (monoteísmo en un mundo pagano).

b) La peregrinación de campesinos al templo con la primera fruta.

c) La fiesta en la actualidad (regalo de la fruta al Keren Kayemeth).

9.—TISHA BEAV:

Conferencia sobre los acontecimientos históricos relacionados con este día. El muro de los lamentos como símbolo patriótico en todos los siglos de dispersión.

10.—ANIVERSARIOS:

*Dr. T. Herzl y J. N. Bialik.* (El día 20 de Tamuz). La fundación de la organización Sionista mundial, primer congreso Sionista, Herzl como símbolo nacional

*Jaim Najman Bialik.*—El poeta cumbre del pueblo hebreo. Su obra e influencia.

11.—LEON PINSKER: "Auto emancipación". La influencia que el folleto ejerció en el movimiento sionista. Pinsker como precursor del sionismo político. (Lectura del folleto)

12.—DECLARACION BALFOUR: (El pueblo inglés y el Sionismo).

13.—AJAD HAAM: (Sionismo Espiritual).

14.—USSISHKIN. (Sionismo práctico, Keren Kayemeth).

15.—ARON DAVID GORDON: ("Religión de trabajo", símbolo de la renovación social y cultural de los trabajadores en la moderna Palestina).

16.—JOSE TRUMPENDOR: (Símbolo del heroísmo y abnegación de los "Jalutzim").

PROBLEMAS GENERALES

17.—KEREN KAYEMETH y KEREN HAYSOD.

Los fondos nacionales: la organización, sistema de funcionamiento en todos los países, su papel en la construcción de Palestina.

18.—JUDIOS Y ARABES EN PALESTINA

19.—LA SITUACION POLITICA DEL SIONISMO:

20.—GALUT Y ERETZ ISRAEL (El problema de la autonomía de las minorías, la asimilación natural y la organizada).

21.—CASILLA DE PREGUNTAS Y DISCUSIONES:

22.—ASAMBLEA ANUAL: (Informe general y elecciones).

23.—SERIE DE CONFERENCIAS POR EL PROXIMO DELEGADO DEL KEREN-HAYESOD. OBSERVACIONES:

1.—Formar una biblioteca judaica (designar una comisión especial para que visite a todos los miembros de la comunidad pidiendo contribución de libros y para organizar festivales con el objeto de conseguir fondos para la misma.

2.—Editar un periódico quincenal.

3.—Formar una comisión (Dos personas) que se dediquen a las actividades de KEREN-KAYEMETH.

4.—Designar una comisión responsable de las actividades del grupo juvenil.

5.—Proporcionar información amplia sobre los fines sionistas para la construcción de la nueva Palestina a la prensa y a los intelectuales demócratas costarricenses.

GRAN VARIEDAD DE ARTICULOS PARA DAMAS Y CABALLEROS LE OFRECE

**El Bazar San José**

DE DAVID RUBINSTEIN

Avenida Central

Contiguo al Café Moka

**SEDAS en**

La

**SEDERIA**

Pasaje Amerhing, frente al Mercado

TELEFONO 3956

Ventas al por mayor en:

**La MODERNA**

75 vs. al S. de la Botica Oriental, frente al Mercado

DE MAX TEITELBAUM

# Crónica de la celebración de Janunca

El domingo 26 del pasado mes de diciembre se celebró en los salones del Centro Israelita Sionista la conmemoración de Janunca. Fué un acto hermosísimo y se inició con el "Hatikva", cantado por los alumnos de la escuela. Terminando el canto, el señor Presidente de la Colonia, don Abraham Stern, dijo unas palabras alusivas a la celebración de Januca y luego se procedió a la venta y encendido de las candelas. La primera fué encendida por el hijo del señor Moisés Burstein; la segunda fué comprada por el señor don Simón Shechtel y encendida por su hijo; la tercera por la J. S. U., que fué encendida por José Liberman; la siguiente por nuestro periódico, en representación del cual fué Manuel Wassermann quien dijo lo siguiente: "Señores: Fué precisamente uno de nuestros pró-

ceras, quien dijo las siguientes palabras:

"Sol detente; tiempo no avances más!" Y ahora yo las repito porque sé que no podrá existir otro momento que lleve la trascenden-



Prof. Samuel Weinstein  
Encargado de los cursos hebreos

LA TIERRA da sus frutos ..

precedió. Los campos se han cultivado por entero, las primeras empalizadas son cosa del pasado, la expansión de los cultivos y edificaciones son ahora la orden del día. En este rápido progreso la guía de los experimentados colonos del Valle de Jezreel ha sido factor de no poca importancia. Aquí también el dinamismo de Palestina ha estado en acción. Beisán es la continuación lógica e inevitable de Jezreel, y ha sabido aprovecharse de las duras experiencias de Jezreel.

En todas las esferas de la producción agrícola los años de la guerra han sido acompañados de resultados satisfactorios en el es-

Viene de la Pág. PRIMERA

fuerzo por aumentar considerablemente las cifras de producción. La expansión del regadío, el descubrimiento de nuevos manantiales de agua, la introducción de nuevas cosechas y de nuevos métodos de rotación en los cultivos, la producción de forraje para ganado, todas esas circunstancias unidas a la determinación de hacer frente a las urgentes necesidades de la guerra y de la milicia son los principales factores que han presidido el éxito en el frente agrícola. El Keren Hayesod, fiel a su tradicional política de fomento y estímulo de la iniciativa y de ayuda a todo esfuerzo dirigido al pro comunal, ha continuado

sumando sus recursos en apoyo de los colonos jóvenes.

El éxito del esfuerzo bélico en su aspecto agrícola se vió amenazado por el problema de la escasez de brazos. Todas las aldeas del Emek han dado sus mejores hijos a las Fuerzas Armadas y con el aumento creciente de las dificultades de la inmigración del exterior, se ha dificultado más aun el conseguir brazos con que reemplazar los que se ocupan en la guerra. Este problema se ha resuelto con el simple arbitrio de trabajar sin

el adelanto de sus alumnos, se puede comparar con el alborozo de la madre al observar los primeros pasos de su hijo. Es por eso que en este corto tiempo que he sido maestro de este grupo de niños siento que mi trabajo durante tal período ha sido satisfactorio.

Esta celebración se hace para recordarnos que en el año 167 a J. C., estábamos en una situación similar a la que nos encontramos actualmente. En aquel entonces, nuestro pueblo sufría bajo el yugo del tirano Antiocho Epifanes, quien quería romper nuestras tradiciones haciendo que los hijos de Israel se arrodillaran delante de las efigies del dios Zeus; hoy, nuestros hermanos sufren oprimidos por Hitler, que quiere hacer morir nuestra raza para que brille su "raza aria superior".

"Nos encontramos en Costa Rica y vivimos en paz, aprovechémosla y enseñemos a nuestros hijos nuestra historia y nuestras tradiciones. Enseñémoslos a ser hebreos! Para eso poseemos una escuela, y yo o cualquier otro maestro que viniere, deberá hacer todo lo posible para que así se realice".

Felicitemos al señor Weinstein por su magnífica labor, pues nos demuestra el avance grandioso que ha habido en la escuela, ya que nuestras tradiciones son aprendidas por los niños que sabrán conservarlas y guiarlas para la realización de nuestro ideal.

El acto concluyó con unas palabras del señor maestro don Samuel Weinstein: "El placer que siento un maestro cuando observa

sumando sus recursos en apoyo de los colonos jóvenes.

El éxito del esfuerzo bélico en su aspecto agrícola se vió amenazado por el problema de la escasez de brazos. Todas las aldeas del Emek han dado sus mejores hijos a las Fuerzas Armadas y con el aumento creciente de las dificultades de la inmigración del exterior, se ha dificultado más aun el conseguir brazos con que reemplazar los que se ocupan en la guerra. Este problema se ha resuelto con el simple arbitrio de trabajar sin

límite más allá de las horas regulares. La situación se ha aliviado en parte mediante la movilización para trabajos agrícolas la juventud escolar que acude en masa a los campos durante los meses de vacaciones.

La expansión que se ha realizado durante la guerra será de vital importancia durante la paz, pues las posibilidades que ahora se están revelando son una guía para la gran reserva de riqueza natural latente en el suelo de Palestina que sólo aguarda una oportunidad para explotarse.

SU SWEATER, SU JACKET DE CUERO, SU TRAJE  
DE BAÑO, LO CONSIGUE EN LA

**Fábrica de Sweater**

de

**Zonzinsky y Mainemer**

Avenida Central, Frente al Mercado.

# El papel de Palestina en la solución del Problema Hebreo

(Conclusión)



Por Chaim Weizmann.  
Traducido del inglés por  
Masha Teitelbaum.

Es de esperar que este estado de ánimo entre los árabes será transitorio. Una gran oportunidad espera al pueblo árabe—para reconstruir sus países para traer ventura y prosperidad a los oprimidos felianeses (agricultores). Esta será la prueba definitiva del nacionalismo árabe. El orgullo basado en un glorioso pasado es de valor solamente como estímulo en la dura reconstrucción de un futuro más feliz.

En las primeras etapas de nuestro trabajo en Palestina hubo apreciables posibilidades de alcanzar un razonable "modus vivendi" con los árabes. En 1918, por sugerencia del Gobierno de Su Majestad, y con la aprobación y ánimo del General Allenby, yo fui a la Transjordania a visitar al Emir Feisal, entonces Comandante en Jefe de las Fuerzas Árabes. Tuvimos una franca discusión en la cual establecí claramente los propósitos y aspiraciones de los hebreos. Se mostró dispuesto a darme su completa autorización después de consultar con su padre, entonces Sheriff de la

Meca. Un año después, en Londres, un tratado de amistad fué finalizado entre nosotros, incorporando los puntos principales de esta conversación en el desierto. Lawrence de Arabia—que muchas veces fué eroncaamente citado como anti-Sionista—ayudó en la preparación y negociación de este tratado y actuó como intérprete. Los artículos III y IV dicen lo siguiente: "En el establecimiento de la Constitución y la Administración de Palestina se adoptarán medidas que garanticen plenamente la ejecución de la Declaración del Gobierno Británico del 2 de noviembre de 1917".

"Se tomarán todas las medidas necesarias para animar y estimular la inmigración de los hebreos en Palestina en gran escala y tan rápidamente como sea posible para establecer inmigrantes israelitas en el territorio por medio de colonias me-

nos apartadas y cultivo intenso del suelo. Al tomar tales medidas los labriegos árabes y los hacendados propietarios deberán ser protegidos en sus derechos y deberán recibir asistencia para su desenvolvimiento económico".

Los sucesos en Siria impidieron la implantación del Tratado, y después de la muerte de Feisal los asuntos en Iraq fueron de mal en peor. Con él se rompió un importante eslabón entre el mundo Judío y el Árabe.

No obstante, aun en Palestina, en donde las relaciones entre los árabes y los israelitas eran últimamente muy tirantes, hubo entre los musulmanes algunos que estaban listos para discutir los términos de cooperación. Después de todo, a pesar de que nuestro trabajo en Palestina tiene como principal objeto el bienestar de los hebreos, los beneficios que los árabes pueden obtener de él son indiscutibles. La

población mahometana en Palestina ha aumentado—por crecimiento natural y por inmigración—más rápidamente que en la Transjordania, o aún que en el rico Egipto. El aumento ha sido aún más grande precisamente en aquellos lugares en donde la actividad israelita ha sido más intensa. Los salarios árabes son más elevados en Palestina que en cualquier país árabe y esto es causa de una considerable influencia árabe.

Pero el Mufti de Jerusalem asumió el mando del partido Nacionalista extremo. Es un implacable enemigo de los israelitas y de los ingleses. Soporizado por las poderosas influencias exteriores (y algunas veces aun favorecido por la Administración Británica), ha ganado una gran ascendencia sobre los árabes de Palestina y, aterrorizando a los moderados, ha triunfado en frustrar todas las tentativas de reconciliación. Aun en este caso, el Mufti nunca ha representado la totalidad agarena de Palestina, y hay una base para creer esto, el Gobierno ha hecho un determinado ensayo por implantar los propósitos de la Comisión Real y muchos árabes les dan su aquiescencia de tal modo que un estado judío en una parte de Palestina podía haber sido hoy una realidad viviente. No soy muy osado en agregar que en tal caso la situación militar en este frente pudo haber sido más favorable de lo que es.

Porque no puede olvidarse la importancia estratégica de Palestina. Los países que se extienden desde el Eufrates al Nilo constituyen una vasta y extensa región de pocos habitantes. En la Edad Antigua eran grandes centros de civilización. Pero a pesar de que pasan ahora por una época crítica, su importancia geográfica no cambia—y de hecho es, más grande que nunca. Estos países son un puente entre los tres continentes del Viejo Mundo. El Canal de Suez es una puerta para el Lejano Orien-

**VISITE**

**La Mueblería**

**EL HOGAR**

---

(Antiguo Local de la Librería Alsina)

En donde encontrará gran variedad en estilos de

**MUEBLES**

en condiciones muy favorables de pago.

Ventas al  
Contado y a Plazos

TELEFONOS:  
Oficina: 3339  
Taller: 5098  
Apartado: 1384

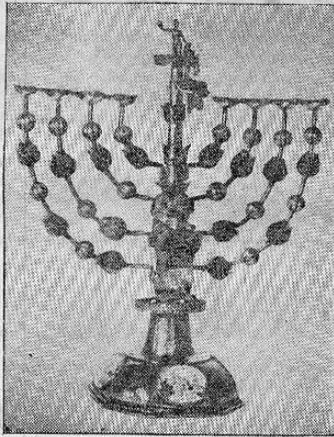
— Pasa a la Página SIETE

# LA MENORAH

por el Dr. TEODORO HERZL

Cierto hombre sentía en lo más profundo de su alma la angustia de ser judío. Su situación personal era, por otra parte satisfactoria. Vivía cómodamente y además, era feliz en su profesión, puesto que podía crear lo que su corazón quería: era, artista. En cuanto a su origen y a la fe de sus padres, hacía mucho tiempo que no le interesaban, cuando volvió a aparecer el viejo odio con nuevo lema. Como muchos de sus contemporáneos nuestro amigo creyó al principio que esta tormenta era pasajera. Pero, lejos de mejorar, la situación se agravaba; y los ataques aunque no le alcanzaban directamente, causaronle un dolor que renacía incesantemente; tanto, que pronto su alma entera se fue más que una llaga sangrante. Sucedió entonces que dichos sufrimientos íntimos, que callaba, le indujeron a meditar sobre su fuente, es decir, sobre su propio judaísmo; y, lo cual no hubiera podido sin duda ocurrir en mejores tiempos, ya que tan alejado se encontraba, aconteció que se puso a amar a ese judaísmo con profunda ternura. Y aún al principio no se dió cuenta exacta de esta ternura singular, hasta que llegó un día en que surgió de los sentimientos oscuros un pensamiento claro y fuerte, que no demoró en expresar: era el pensamiento de que para escapar de la angustia judía no existe otro camino que la vuelta al judaísmo.

Cuando sus mejores amigos, que se encontraban en situación análoga a la suya, lo supieron, hubo significativos movimientos de cabeza y se creyó que su razón estaba turbada. ¿Pues cómo hallar el remedio en lo que debía agravarse, exasperar el mal? Pero él se decía que si la miseria moral había llegado a este punto sensible, ello se debía a que los nuevos judíos no tenían ya el contrapeso que sus padres, más enérgicos, encontraban en sí mismos. A su espalda perseguía la burla, riéndosele algunos francamente en la cara; pero no se sintió quebrantado por las vanas exhortaciones de la gente, de quien no había tenido hasta entonces ocasión de apreciar ni el buen sentido ni la profundidad del juicio; soportó con



La Menorah (El Candelabro)

serenidad las bromas, buenas o pérfidas. Y como por lo demás su conducta no parecía irracional, concluyóse por dejarle en paz con su tema, que algunos calificaban más duramente de "manía".

En lo que a nuestro amigo se refiere, con la paciente lógica que lo era propia sacaba una consecuencia tras otra de las premisas de su idea. Entre las transiciones porque debía pasar, las había penosas para él, aunque por orgullo no dejaba transparentar nada.

En su calidad de hombre y de artista, imbuido de concepciones completamente modernas, tenía costumbres, maneras de ser, que

nada tenían de judías en su espíritu, iniciada en las civilizaciones de los pueblos modernos, había recibido de ellas un sello imborrable.

¿Cómo conciliar todo esto con su retorno al judaísmo? Esto fue para él como una fuente de conflictos íntimos; tuvo asimismo dudas sobre la exactitud de su pensamiento director, de su "idea maestra".

¿Quizás esta generación de hombres, que había crecido bajo influencia de civilizaciones extranjeras, no fuera capaz de realizar esta vuelta al judaísmo en la cual él había concentrado la solución del problema? Pero la

generación siguiente la realizaría si se la guiaba a tiempo, por el buen camino. Y desde entonces se preocupó por sus hijos, a fin de que ellos, al menos, se tornaran judíos por la educación que recibirían en el hogar.

Anteriormente, había dejado pasar sin prestar atención a la fiesta que a través de tantos siglos ha hecho resplandecer, en el brillo de las lucecitas tradicionales, el recuerdo glorioso de los Macabeos. Esta vez la aprovechó para proporcionar a sus hijos un bello recuerdo para los años venideros. Había que implantar por fin en esas jóvenes almas el amor por su antigua estirpe. Se hizo traer una Menorah; y cuando por primera vez tuvo entre las manos el candelabro de nueve brazos, un sentimiento indefinible lo llenó. Era que en los días ya lejanos de su infancia, lucecitas idénticas habían brillado en la casa paterna; y ahora emanaba de eso una suavidad, algo de familiar y de íntimo. Esta tradición no se le parecía en absoluto como una cosa del pasado, fría y muerta: había atravesado las generaciones sin perder nada de su vida intensa encendiéndose cada llamita de otra. Hasta la forma tan antigua de la menorah solicitaba su reflexión. ¿De qué período databa la concepción primitiva de este candelabro? Sin duda, toma del árbol sus formas esenciales; en medio, el tronco, con cuatro ramas a cada lado, irguiéndose cada una de debajo de la otra, hasta alcanzar todas la misma altura. Posteriormente, el simbolismo de otra época, le agregó la novena rama, más corta que las otras, que se encuentra adelante y lleva el nombre de "servidora". Cuantos misterios han agregado las generaciones sucesivas a esta forma de un arte tan sencillo en su origen y tomado directamente de la naturaleza! y nuestro amigo pensó, con su alma de artista, dar nueva vida a esta forma rígida y fija de la Menorah, refrescar sus raíces, como las de un árbol. El mismo nombre de Menorah, que pronunciaba ahora todas las noches ante sus hijos, sonaba agradable a sus oídos. De los labios infantiles, sobre todo, la palabra

## Bellos Trajes Hechos a la Orden

CORTE Y COSTURA A  
LA MEDIDA INDIVIDUAL

Ultimos Estilos

Telas de Novedad

EN LA

## Gran Sastrería Inglesa

25 Varas al Este de la Esquina del Correo

APARTADO 1487.

TELEFONO 2327.

— Pasa a la Página SEIS

# MUNDO SOCIAL

El hogar muy distinguido de los esposos don Baruch Zomer y su señora esposa doña Genia de Zomer, se ha visto engalanado con el advenimiento de una lindísima niñita. Los felicitamos por tan grato suceso y les deseamos toda clase de venturas en unión de sus hijos.

—En fecha próxima partirá

para El Salvador, con el fin de continuar sus estudios de medicina, nuestro apreciado amigo Manuel Wasserman. Lo despedimos cordialmente y le deseamos mucho éxito y triunfos en sus estudios.

—El sábado 25 del pasado mes de diciembre tuvo lugar en la her-

nosa residencia de los distinguidos esposos don Salomón Schyfter y su bella señora esposa doña Lulba de Schyfter, una elegante y hermosísima recepción como homenaje de simpatía a las apreciables damas que integran la organización "Wizo" de esta ciudad. La "Wizo", por este medio, agradece profundamente este espléndido

agasajo a los jóvenes esposos Schyfter.

—En las elecciones realizadas el 29 de diciembre quedó reelecta presidenta de la organización "Wizo" la culta y bella señora doña Ruth de Grünhaus. La felicitamos sinceramente por este motivo y le deseamos mucho éxito en el desempeño de sus funciones.

## Informes de la J.S.U.

La Directiva de la J. S. U., entregó la suma de quinientos colones a los directores de la Campaña Pro-Ciegos, esta suma fué el producto de baile que para dicho fin se efectuó en los salones del Centro Israelita Sionista.

Según informes recibidos de la Central de México, no podrá venir el tan esperado doctor Austriak, parece que es debido a la dificultad de obtener visación.

Informes oficiales recibidos por

nuestra Directiva, anuncian la próxima llegada del delegado del Keren Kayemeth señor Arthur Slutkin, es un hombre muy simpático, buen orador y de muy buena voluntad; esperamos que sus capacidades serán aprovechadas ampliamente por nuestros jóvenes.

También se nos informó que el próximo delegado para desarrollar la campaña pro Keren Hayesod,

será el joven sefaradí Adolfo Arditi, hombre hábil y con gran experiencia en actividades juveniles, como lo ha demostrado en su reciente campaña en Argentina, Sur América. Actualmente se encuentra en Argentina, y en agosto seguramente lo tendremos entre nosotros.

El 15 de este mes se efectuaron las elecciones para una nueva Directiva de la J. S. U. En la pró-

xima edición daremos amplios detalles de los elegidos así como también del plan que piensan desenvolver en bien de nuestra organización.

En esta edición daremos amplios detalles de los elegidos así como también del plan que piensan desenvolver en bien de nuestra organización.

### LA MEMORAH

sonaba en forma muy especial.

Entendiéndose la primera vela y se contó el origen de esta fiesta; la historia maravillosa de esta llama que, año tras año, en el Templo, viviera tanto tiempo; después el retorno del exilio babilónico; la reconstrucción de segundo Templo, las hazañas de los Macabeos: Nuestro amigo refería a sus hijos lo que él sabía; no era mucho seguramente, pero bastaba para ellos. La noche siguiente a la segunda llama, fueron ellos quienes le refirieron los relatos de la víspera; y a medida que le contaban lo que empero sabían por él, todo se le parecía nuevo de una belleza singular. A partir de ese momento, se hizo una fiesta en aumentar cada noche el número de luces. Una llama tras otra se elevaba y junto con los niños, el padre soñaba con la suave claridad. Esto era más de lo que él había esperado, pero no quiso decirles nada, pues no le hubieran comprendido.

Cuando hubo resuelto volver al seno del judaísmo y proclamado a-

(Viene de la pág. CINCO)

biertamente su retorno, creyó cumplir un deber de honradez y de razón: nada más. No había sospechado que pudiera encontrar allí, de remate, la satisfacción de su ardiente aspiración hacia la belleza. Empero, tal ocurrió. La Menorah, con su creciente claridad, era un objeto de belleza que sugería pensamientos muy nobles. Con su mano experta dibujó el bosquejo de una nueva Menorah que quería ofrecer a sus hijos el año entrante. Librementemente desarrolló el motivo primitivo de las ocho ramas, elevándose a derecha e iz-

quierda del tronco, hasta la misma altura, y exteriorizándose en el mismo plano. No se creyó de ningún modo ligado por una tradición rígida; creó de nuevo, tomando directamente de las fuentes naturales, abandonando las interpretaciones de todas clases, por justas que pudieran ser en sí. Por su parte, se atenia únicamente a lo bello, lleno de vida. Pero si se permitió aportar al movimiento formas petrificadas, recetó en cambio el ordenamiento general, el estilo antiguo y noble. Era un árbol de ramas esbeltas, terminadas como en cálices abiertos; y de estos cálices

floridos debían salir luces.

En esta ocupación, entre estos pensamientos transcurrió la semana. Llegó el octavo día, y todas las luces brillaron, sin olvidar la novena — la fiel servidora — que hasta ahora no había servido más que para encender las otras. Ahora una gran claridad radiaba de la Menorah. Los ojos de los niños resplandecían.

Para nuestro amigo quedaba evocado ahí el símbolo del brazo de la nación. Al principio, una luz solitaria: es todavía oscuro y la luz única tiene un aspecto triste. Luego, encuentra una compañera, después otra, y aún otra. Las tinieblas deben retroceder. Junto a la juventud, se enciende al principio la llama; luego se le reúnen otros cuantos que aman el Derecho, la Verdad, la Libertad; cuantos aman el Progreso, la Humanidad, la Belleza. Y cuando al fin estaban unidas todas las luces, una claridad radiante nos llena de admiración. Y ningún oficio proporciona mayor felicidad que el servicio de la LUZ.

## La Tienda LA TURRIALBA

DE HERNAN PONCHNER

frente al Mercado

OFRECE TODA CLASE DE MERCADERIA

A PRECIOS SIN COMPETENCIA

# Actividades de la WIZO

Este año cerramos nuestro período de labores con una campaña en favor de nuestro obra. Sólo que ahora nuestra acción debe abarcar proporciones extraordinarias. Habiendo desaparecido la valiosa ayuda material que nuestros hermanos de Europa prestaban a las Instituciones Palestinas por razones que es obvio repetir, les toca a las Américas reemplazarlas, si no queremos que la reconstrucción de Palestina sufra inconvenientes.

Desgraciadamente no es sólo por las instituciones existentes que debemos velar, es necesario crear y mantener otras que el momento actual exige y que están estrechamente ligadas a la guerra europea.

Ha concluido la campaña pro-Keren Hayesod entre las entusiastas filas de las Sras. de la Wizo, que había iniciado nuestro delegado de dicho fondo, Josef Tjornitsky.

Fué una interesante reunión social, la recepción ofrecida por la Sra. Fanny de Schyfter, Vice Presidenta de nuestra organización, a las distinguidas socias en unión de sus maridos. La espléndida fiesta celebrada por motivo del regreso de la Sra. Schyfter de los Estados Unidos, fué un acontecimiento digno de nombrar. Debido a que la fiesta se desarrolló al unísono de la celebración de Janucah, el Sr. Ades encendió la Menorah de acuerdo con las tradiciones que iluminó el sentimiento de emoción hacia nuestras antiguas costumbres de religión.

Ante una concurrencia bien nutrida abrió el acto nuestra Presidenta Sra. Ruth de Grünhaus proclamando la campaña de ayuda a la mujer y al niño de Palestina. Explicó la oradora los fines altamente sionistas de este fondo e invitó a los presentes a empeñarse para que esta acción obtuviera el éxito que el momento exigía. Continuó detallando la obra realizada hasta ahora por la Wizo en Palestina, la urgente necesidad de ayudar al sostenimiento de sus instituciones y crear nuevos centros de enseñan-

za de acuerdo a las exigencias actuales.

Luego nuestra secretaria, la Sra. Esther de Gudes dió una interesante conferencia acerca de las tradiciones, costumbres y significado de la fiesta de las luminarias: Janucah.

## EL PAPEL DE PALES...

te y la India, y modo, en un sentido, una de las aproximaciones al Pacífico; su destino puede aún afectar los intereses del Hemisferio Occidental. No es de extrañarse, entonces, que los países expoliadores han buscado por largo tiempo y buscan aún, una base en esta parte del mundo. Continuarán mirándolo con ojos codiciosos todo tiempo que permanezcan débiles, inestables y como presa de intrigas políticas. Una vez que estos países hayan sido reconstruidos, y levantado a un plano de cultura y administración superior, esta situación indeseable mostraría un rápido cambio hacia el mejoramiento. Su reconstrucción, sin embargo, no puede realizarse por explotación capitalista, sino solamente por medio de las energías y esfuerzo de sus propios habitantes. En las primeras etapas de este camino ellos necesitarán la guía de naciones como Inglaterra o América; a su vez, yo creo que una Palestina Hebrea está capacitada para contribuir en gran escala para su progreso y prosperidad. Pero si Palestina juega

A continuación se procedió a la recolección de fondos para la campaña pro Keren Kayemeth. Se cerró esta magnífica fiesta con las elocuentes palabras del Sr. Jacobo Mainemer quien elogió y felicitó a la familia Schyfter por tan brillante recepción y

(Viene de la pág. CUATRO)

tal papel hay una obligación equivalente por parte de los árabes para reconocer los derechos israelitas allí.

Cualquier cosa que hayan ganado los árabes—y que fué mucho—como resultado de la última guerra; cualquier cosa que puedan ganar—y ya han ganado algo, y ganarán aún más—como resultado de la actual guerra, lo deben y lo deberán enteramente a las democracias.

Es necesario, por consiguiente, que las democracias proclamen la justicia de las pretensiones hebreas para su propia unidad en Palestina. No hay nada nuevo en este principio. Estaba implícito en la Declaración de Balfour; fué reafirmado por la Comisión Peel. Y ahora hemos adquirido la experiencia de los últimos 30 años, que ha probado sin duda que cuando el israelita sea reunido con el suelo en Palestina se libertará en él la energía que ha estado guardada y refrenada por miles de años—energía, que, al dársele salida, puede crear valores que pueden ser útiles aún a los más ricos y afortunados países.

a la vez por su interés hacia la organización de la Wizo.

El 28 de diciembre de 1943 se efectuó un homenaje a A. Henrietta Szold, por cumplir honrosamente sus 83 años de existencia, la madre humanista de la Aliya Juvenil.

Para resumir. Los árabes sacarían gran provecho de la victoria Británica porque obtendrán la independencia en Siria y Libia, y como medida amplia la unidad nacional como ellos mismos pueden realizar. Por otra parte, el problema hebreo—uno de los más perturbadores del mundo. Los musulmanes deben por eso, ser claramente llamados para animar a los israelitas a colonizar en Palestina, y controlar su propia inmigración; para que aquí los hebreos que así lo deseen estén capacitados para realizar su libertad y gobierno propio, para cesar de ser una minoría que depende del deseo y gusto de otras naciones.

En este estado habrá completa igualdad de derechos civiles y políticos, sin distinción de razas, ni religión, y además, los árabes gozarán de completa autonomía en un estado judío, se le dará toda clase de facilidades para transferirlos a uno de los muchos y vastos países árabes. Considerando la importancia estratégica y económica de Palestina, la inclusión de un estado Hebreo dentro de la Sociedad de las Naciones Británicas deberá interesar a ambos. Pero debemos también estar preparados, si fuere necesario, para considerar la unión, bajo apropiada salvaguardia, en una federación con los estados árabes.

Un estado hebreo en Palestina será algo más que el medio necesario de asegurar una mayor inmigración israelita y su desarrollo. Es una necesidad moral y un postulado, y será un paso decisivo hacia la normalidad y la verdadera emancipación. Creo que después de la guerra los hebreos de cualquier parte pueden

Para a la pág. OCHC

## El Acorazado España

Avisa a su estimable clientela y al público en general que ofrece: LICORES EXTRANJEROS Y DEL PAIS Y TODA CLASE DE ARTICULOS DE PRIMERA NECESIDAD A PRECIOS SIN COMPETENCIA, COMO TAMBIEN EL CAFE QUE HA ADQUIRIDO TAN BUENA FAMA EN SAN JOSE.

Servicio a domicilio

Teléfono 3907

FELIPE DACHNER

# 1849 EMMA LAZARUS 1887

Emma Lazarus nació en New York en 1849 y vivió en un hogar que estaba muy alejado del judaísmo. De pequeña era muy sensitiva y tímida y pronto comenzó a escribir poesía, la que se imprimió cuando Emma contaba 18 años de edad y fue aclamada por grandes escritores como Rubén Waldo Emerson y William Cullen Bryant. A medida que Emma crecía llegó a ser amiga de los escritores anteriormente citados y otros más, y se abrió fácil camino entre los círculos literarios más elevados de su época. La mayoría de los lectores de su poesía tenían solamente alabanzas, por la plenitud y riqueza de su estilo.

Emma Lazarus, no obstante, no estaba satisfecha con su modo de escribir. Sentía que le faltaba algo, a pesar del reconocimiento que había recibido su prosa y su poesía. Decía que ella "no había realizado nada que no pudiera hacer todo el mundo". En réplica de su descontento y empeño por nuevas formas, sus amigos le recordaron la riqueza de las tradiciones hebreas, de las que era heredera. Al principio contestó a estas sugerencias diciendo que "los ideales hebreos no eran gran recurso" para ella, pero pronto sus escritos de la "Danza de Muerte" probaron que el consejo de sus amigos le produjo, después de todo, alguna impresión. Cuando el Rabí Gustave Gotheil le pidió su colaboración para un libro de himnos que estaba copilando, Emma Lazarus, dijo: "Estaré encantada de poder ofrecerle mi ayuda tanto como esté capacitada, a pesar de que será poco. Siempre será leal a mi raza, pero no siento fervor religioso en mí alma." Posteriormente, al aparecer su brillante traducción de Poemías de Heine, los más osados mencionaron aún que el gran poeta

alemán era también israelita.

Fue inevitable que los progroms rusos de 1880-1881 agitaran la sensibilidad de Emma Lazarus. La poetisa protestó en amargo tono contra la oficialidad que oprimía a los Judíos, en un artículo de "Century American". A partir de esta época, Emma Lazarus comenzó a intervenir activamente en los asuntos y problemas israelitas, y el número, cada vez mayor, de sus obras, era de contenido hebreo. El "American Hebrew" publicó una cantidad de sus poemas y artículos. "Exilio", "Nuevo Ezequiel" y "Una epístola a los Hebreos" fueron publicados y subyugaron a los lectores. Por esta época su poesía había adquirido fuerza y ardor, y la escritora no necesitaba ser estimulada para escribir sobre asuntos judíos. Se encantó tanto con la poesía hebrea

que comenzó a estudiar hebreo.

Emma impulsó la importancia de la instrucción en algunas ramas de la industria productiva hebrea, lo que tomó forma práctica al fundarse el Instituto Técnico Hebreo.

Al lado de su trabajo en pro de los inmigrantes de la Europa Oriental, luchó por la reforma social y económica en la comunidad Judío-Americana, e incitó al pueblo hebreo para aservir "en la salvaguarda de la libertad política y religiosa". Declaró que la teoría del "socialismo" encontraba sus raíces en la Ley de Moisés.

Fue aún más osada al pedir la "Restauración" de Palestina como el hogar para su pueblo. Anheló, en tan prematura época, el dinero para comprar tierra en Palestina para "el ejército de hebreos

en Europa Oriental que ven en la restauración la única solución de su inmemorial problema".

Ciertamente, Emma llegó a la idea de un nacionalismo Hebreo y fue uno de sus principales promotores. Había pasado por el difícil camino de la asimilación de la comprensión israelita y cada actividad de su vida fue llenada con el deseo de servir a su pueblo y sus necesidades.

Esta es la historia de una mujer, cuyo poema está inscrito en la Estatua de la Libertad, el relicario más preciado de los ideales americanos, y que encontró también tiempo y energía para dedicarse a los ideales del judaísmo. Emma Lazarus probó que no hay contradicción en ser una buena americana y una buena judía.

## Resultado de las Elecciones de la Juventud Sionista Unida

Visite

### EL BAZAR HEREDIANO

La tienda que vende más barato en Heredia

DE ARNOLDO RUBINSTEIN

EL PAPEL DE PALESTINA...

(Viene de la pág. SIETE)

ganar en estado y en seguridad sólo por medio del levantamiento de un estado judío, y eso será en el caso de que dicho estado sea una parte de la Sociedad Inglesa. Los Antisemitas, determinados a reducir a los israelitas a la esclavitud o conducirlos al exilio, no han aguardado por la excusa del establecimiento de un estado judío para proceder contra ellos. La última manifestación de la ingenuidad nazi es el decreto por el cual cada hebreo bajo la dominación nazi debe la vergüenza".—El Escudo de

David. Nosotros lo usamos con orgullo. El escudo de David es un símbolo demasiado antiguo y demasiado sagrado para ser susceptible de degradación bajo la pagana svástica. Consagrada por incontables edades de sufrimiento, de paciente martirio y nacimiento sin vergüenza, resplandecerá entonces sin empañarse sobre las puertas de Sion, mucho tiempo después de que los horrores de nuestra noche se olviden en la luz de un nuevo día que ya des-punta.

El sábado 15 de este mes se celebraron las elecciones para la nueva directiva de la J. S. U. en los salones del Centro Israelita Sionista.

Primero la directiva anterior dió los respectivos informes seguidos por un discurso de despedida de actividades por el Presidente Abraham Meltzer.

El resultado de las elecciones es el siguiente: Profesor Samuel Weinstein, señorita Masha Teitelbaum, señorita Rosita Koslowsky, señorita Amalia Steimberg, José Wasserman, Abraham Weisleder, Moisés Rochwerger, Willie Wohls trín y Julio Liberman.

En la próxima edición daremos amplios detalles sobre estas elecciones y trataremos el tema con la atención que merece.

**H. RUBISTEIN K.**  
Comerciante  
San José, Costa Rica.  
Apartado 1250  
América Central.

**GRAN SURTIDO EN SEDERIAS**  
en la Tienda de  
**Germán Gudes**  
Avenida Central